



THE HEART OF FRESHNESS

SPARE PARTS LIST

ERSATZTEILLISTE

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

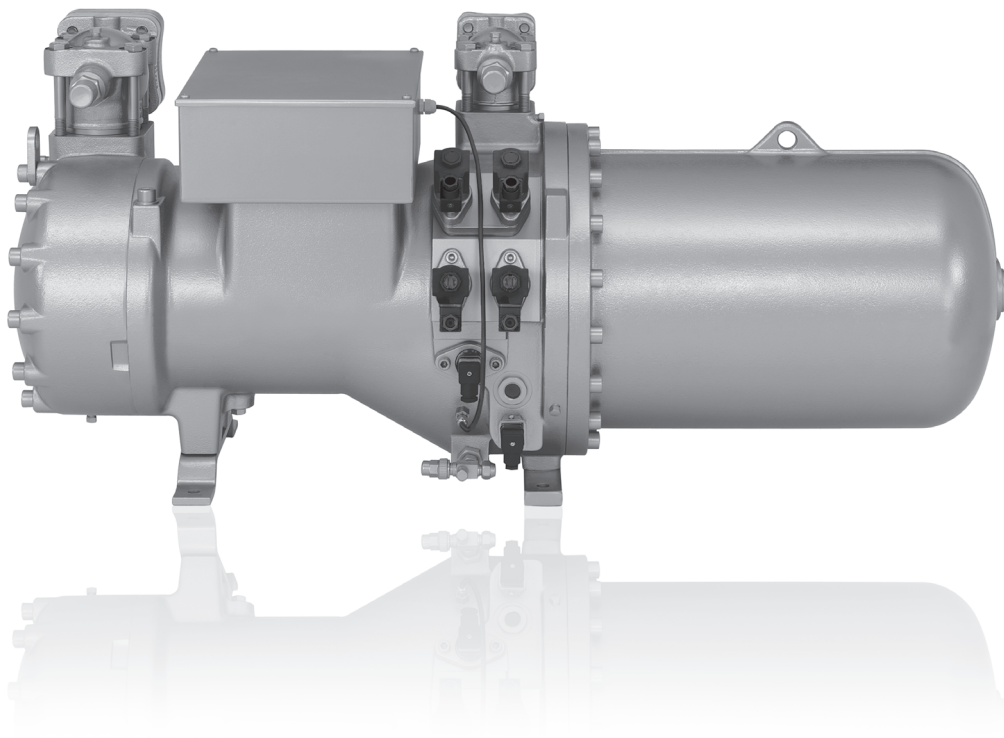
SE-170-5

CS(H)7551-50Y..CSH7591-100Y

SEMI-HERMETIC COMPACT SCREW COMPRESSORS

HALBHERMETISCHE KOMPAKT-SCHRAUBENVERDICHTER

COMPRESSEURS À VIS HERMÉTIQUES ACCESSIBLES COMPACTS





Wichtige Hinweise für den Benutzer

Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen.

Bestellbeispiel:

Stück Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Typ Type Type	Art.-Nr. Ref. nr. Réf. no.	Fabrikationsnummer Serial number No. de fabrication
1	Dichtungssatz Set of gasket Jeu de joints	CS(H)7551-50 Y	372 833 01	1 589 0023

Sind bei einem Teil Änderungsstufen vermerkt, muß neben der Art.-Nummer auch die Fabrikationsnummer oder die Änderungsstufe angegeben werden. Werden keine Angaben gemacht, wird die neueste Teileausführung geliefert.

Verdichtertypen, die älter als 10 Jahre sind, werden in dieser Liste nicht mehr aufgeführt.

Important recommendations for the user

An order can only be executed exactly if a full designation is given.

In cases where stages of modification are indicated, please give the compressor serial number as well as the ref. number, without this latest design will be supplied.

Compressor types older than 10 years are not entered any more in this list.

Recommandation importante pour le client

L'exécution conforme d'une commande de pièces détachées ne peut être faite qu'avec l'indication complète des coordonnées.

Exemple de commande:

S'il s'agit d'une pièce ayant subie des modifications, veuillez indiquer en dehors du numéro de référence de la pièce le numéro de fabrication du compresseur à réparer. Sans ces coordonnées il vous sera livré d'office la pièce la plus récente.

Les types de compresseurs qui sont plus âgés que 10 ans ne figurent plus dans la liste.

	Legende	Legend	Légende
(123 456 78)	Artikel-Nr. in Klammern: nicht mehr lieferbar	Ref. no. in brackets: no more available	Réf. no. entre parenthèses: non plus livrable
(123 456 78)↓	nicht mehr lieferbar, aber austauschbar durch nächste Änderungsstufe	no more available, but inter- changeable by next modification step	non plus livrable, mais inter- changeable par le prochain no. de modification
[incl.17,23]	enthält Pos. 17 und 23	containing item 17 and 23	inclus no. 17 et 23
→ 17,23	bereits enthalten in Pos. 17 und 23	already contained in item 17 and 23	déjà contenu dans no. 17 et 23
(23)	Pos.-Nr. in Klammern: nicht in der Zeichnung dargestellt	Item no. in brackets: not shown in the exploded view	pos. no. in brackets: ne sont pas indiquées sur l'éclaté
▼	Fortsetzung der Pos. nächste Seite	Item continued next page	No. continué la page suivante

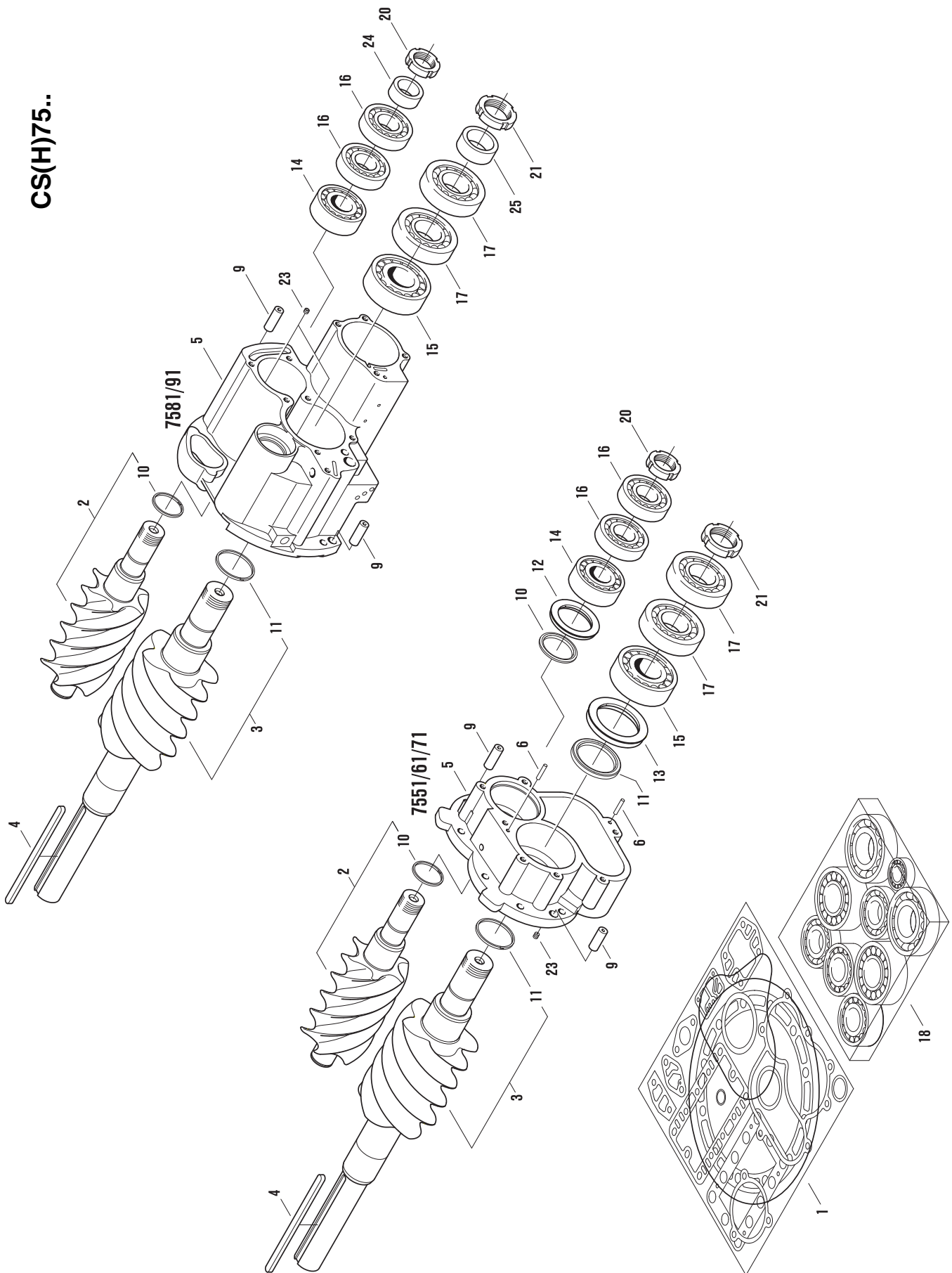
Die Tabelle zeigt die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Typen und die verwendeten Abkürzungen:

The table shows the types and the abbreviations used in the spare part list:

Le tableau indique les types et les abréviations utilisés dans cette liste de pièces détachées:

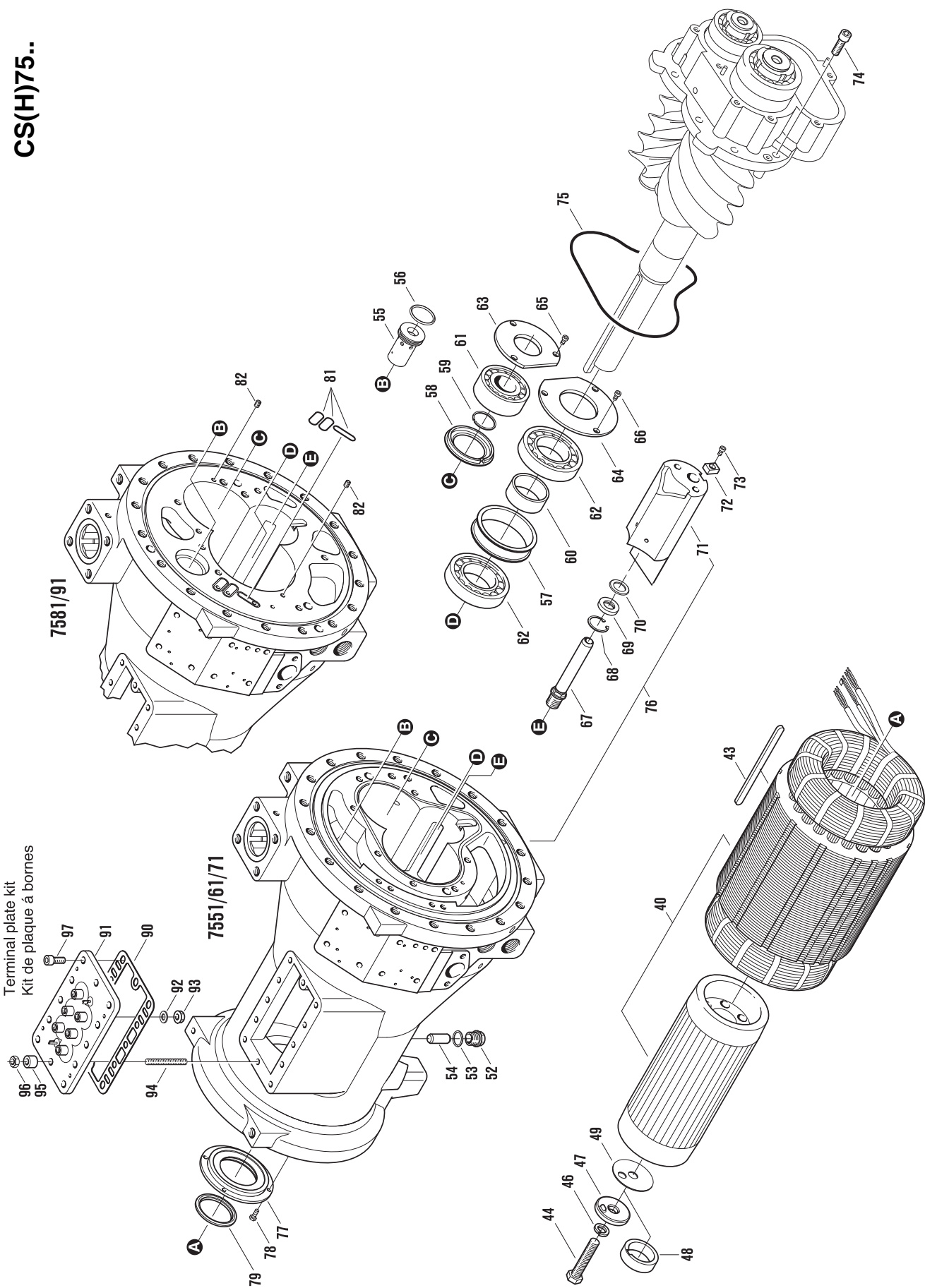
CS(H)75..	CS(H)7551-50Y
	CS(H)7551-70(Y)
	CS(H)7561-60Y
	CS(H)7561-80(Y)
	CS(H)7571-70Y
	CS(H)7571-90(Y)
	CSH7581-80Y
	CSH7581-90Y
	CSH7591-90Y
	CSH7591-100Y

CS(H)75..

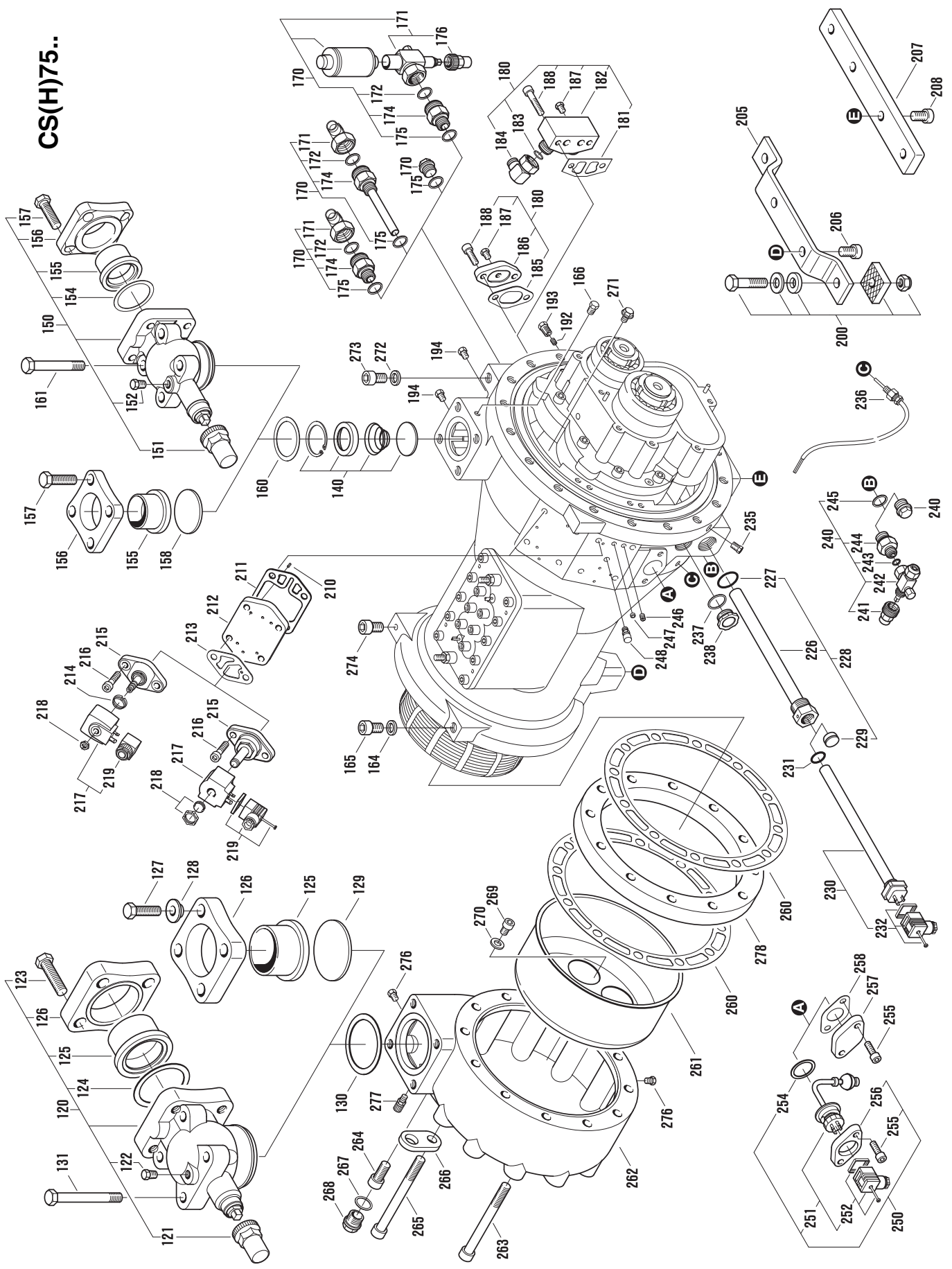


CS(H)75..

(89) Bausatz Stromdurchführungs-Platte
Terminal plate kit
Kit de plaque à bornes



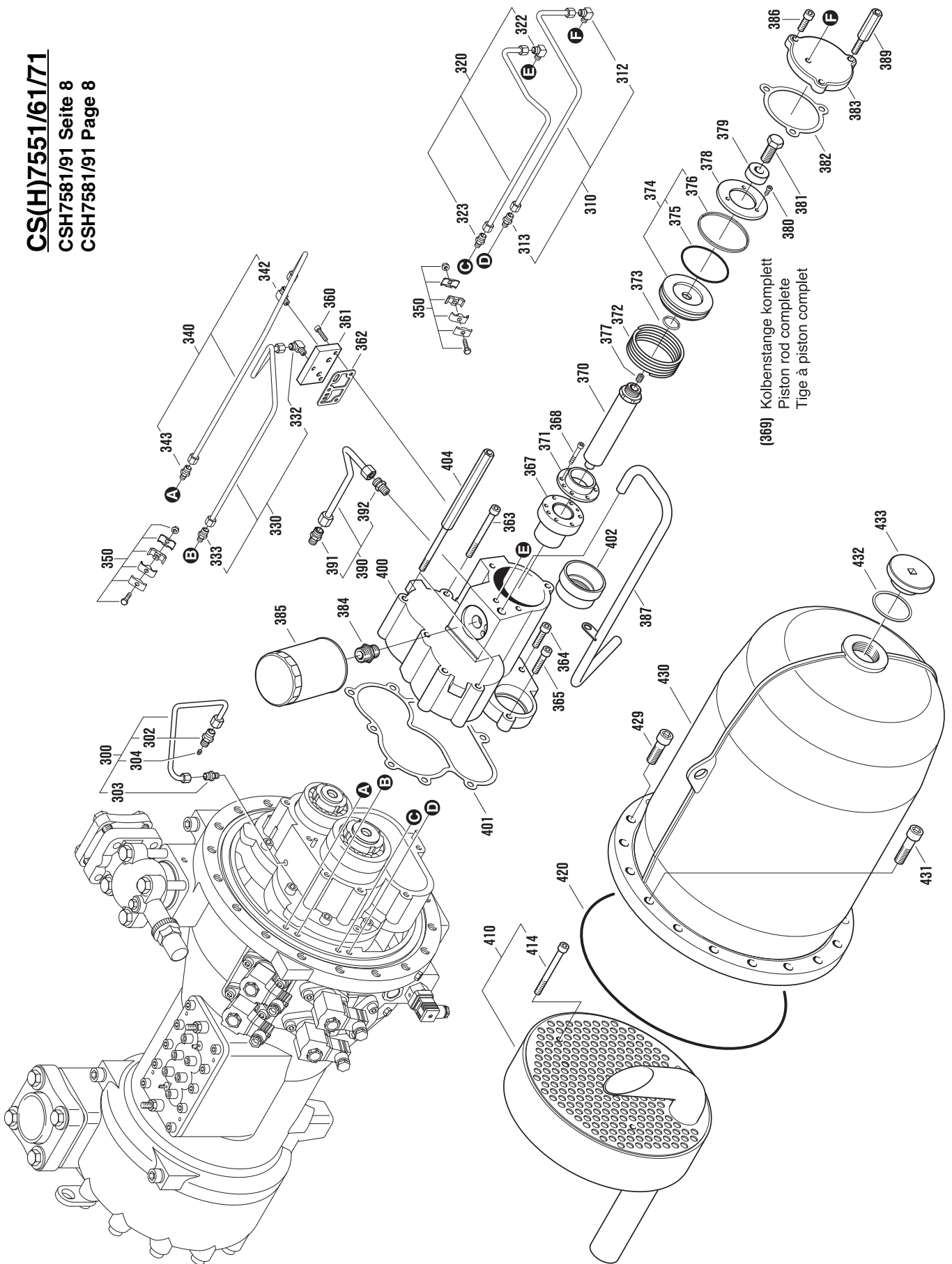
CS(H)75..



CS(H)7551/61/71

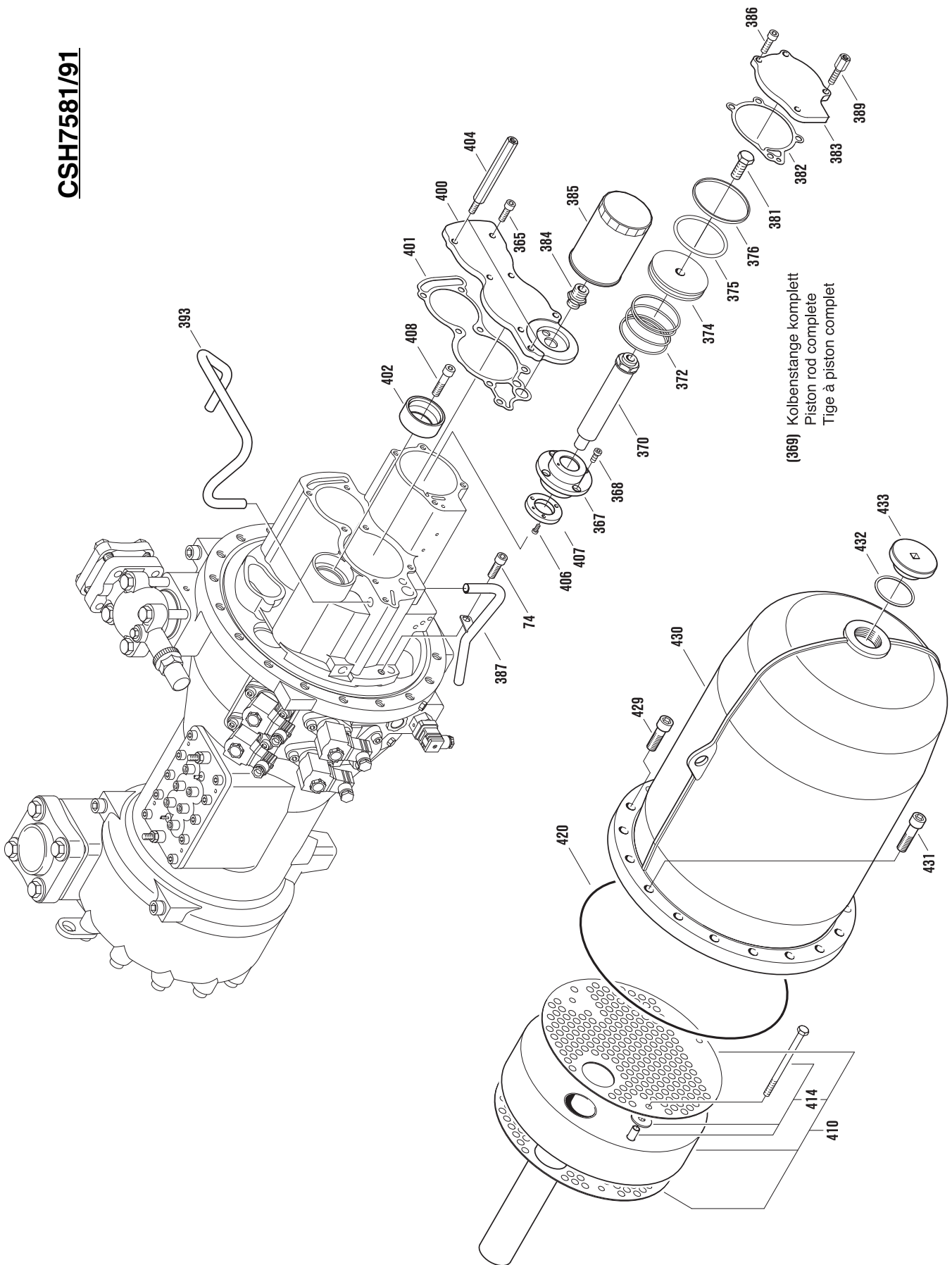
CSH7581/91 Seite 8

CSH7581/91 Page 8

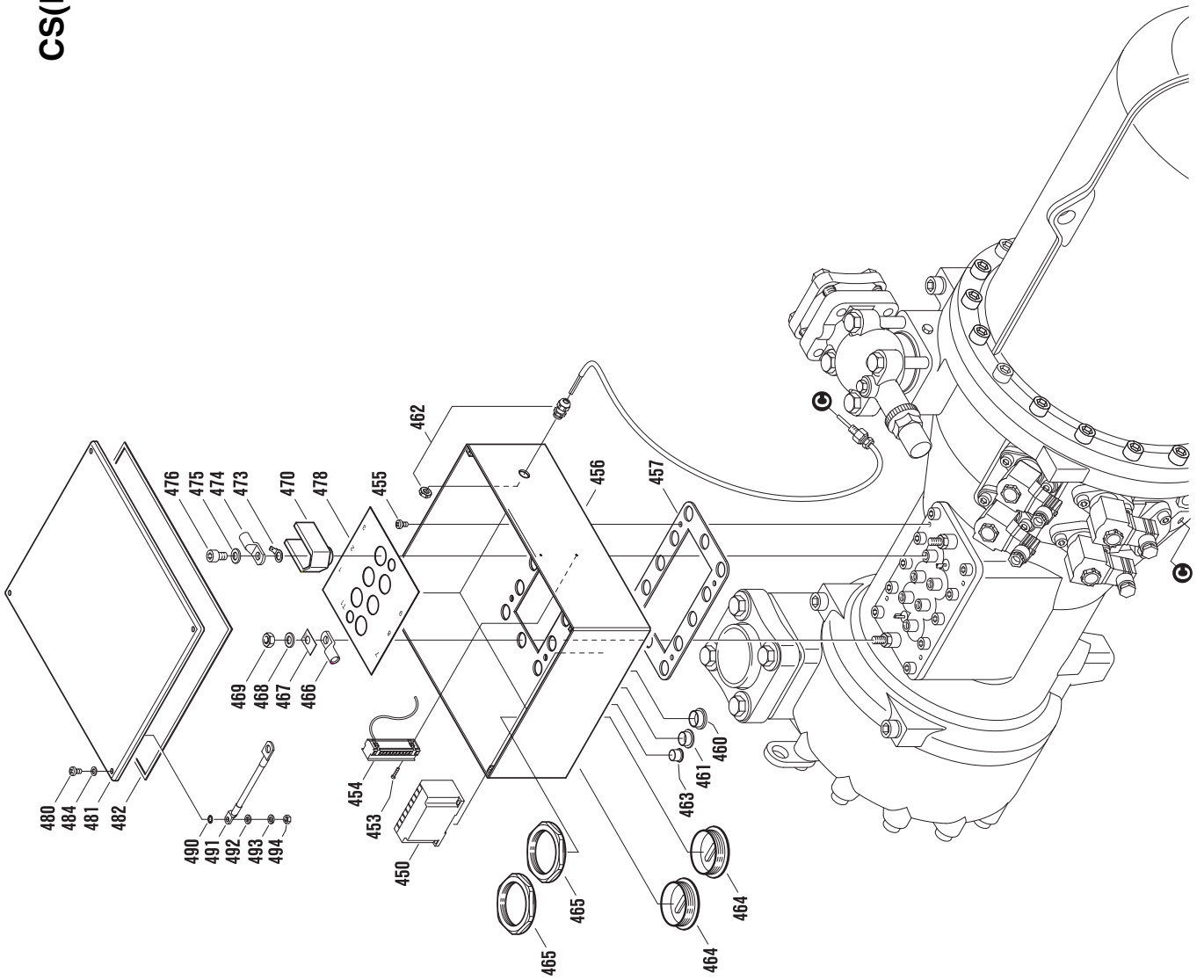


(369) Kolbenstange komplett
Piston rod complete
Tige à piston complet

CSH7581/91



CS(H)75..



Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
1	CS(H)75..	1			372 833 01	Dichtungssatz Set of gasket Jeu de joints [incl.53,56,75,81,90,124,130,154,160,172,175,181,183 185,211,213,227,231,237,243,245,254,258,260,267,362 373,375,382,401,420,432,457,482]
2	CS(H)7551-..	1	1		(302 555 01) ↓	Nebenläufer Ø 118 Female rotor
		1	2	ca.11/00	302 575 03	Rotor secondaire
	CS(H)7561-..	1	1		(302 553 01) ↓	[incl.10] Ø 118
		1	2	ca.11/00	302 575 02	Nur lieferbar zusammen mit Haupt- läufer Pos. 3
	CS(H)7571-..	1	1		(302 551 01) ↓	Fabrikationsnummer des Verdich- ters unbedingt erforderlich Ø 118
		1	2	ca.11/00	302 575 01	
	CSH7581-..	1			302 575 25	Only available as complete assembly together with item 3 Ø 129
	CSH7591-..	1			302 575 26	Indication of compressor serial number imperative Ø 129 Livrab le seulement ensemble avec rotor principal no. 3 Précisez impérativement numéro de fabrication du compresseur
3	CS(H)7551-..	1	1		(302 554 01) ↓	Hauptläufer Ø 145 Male rotor
		1	2	ca.11/00	302 574 03	Rotor principal
	CS(H)7561-..	1	1		(302 552 01) ↓	[incl.11] Ø 145
		1	2	ca.11/00	302 574 02	Nur lieferbar zusammen mit Nebenläufer Pos. 2
	CS(H)7571-..	1	1		(302 550 01) ↓	Fabrikationsnummer des Verdich- ters unbedingt erforderlich Ø 145
		1	2	ca.11/00	302 574 01	
	CSH7581-..	1			302 574 34	Only available as complete assembly together with item 2 Ø 161
	CSH7591-..	1			302 574 35	Indication of compressor serial number imperative Ø 161 Livrab le seulement ensemble avec rotor secondaire no. 2 Précisez impérativement numéro de fabrication du compresseur
4	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-70 CSH7581-80	1			384 001 33	Passfeder A 12 x 8 x 205 Parallel key Clavette parallèle DIN 6885
	CS(H)7571-90 CSH7581-90 CSH7591-..	1			384 001 34	A 12 x 8 x 230 DIN 6885
5	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1	1		(300 315 01) ↓	Druckflansch Discharge flange
		1	2	ca.03/02	300 315 02	Bride de pression
	CSH7581-..	1	1		(300 322 01)	nur auf Anfrage ! only upon request ! seulement sur demande !
		1	2	ca.04/06	300 322 03	
CSH7591-..	1	1		(300 322 02)		
	1	2	ca.04/06	300 322 04		
6	CS(H)75..	2			383 011 08	Zylinderstift Ø 10 M 6 x 30 Parallel pin Goupille cylindrique DIN 7979
9	CS(H)75..	2			383 011 11	Zylinderstift Ø 16 M 6 x 45 Parallel pin Goupille cylindrique DIN 7979

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
10	CS(H)75..	1	1		382 500 03	Dichtlippe Lip seal Joint à lèvres	Ø 70 x Ø 55,5 x 5,5
		1	2	ca.11/00	374 101 01	Kolbenring	Ø 56 x 2
		1	3	ca.06/01	374 100 14	Piston ring Segment de piston ➔ 2	Ø 56 x 3
11	CS(H)75..	1	1		382 500 09	Dichtlippe Lip seal Joint à lèvres	Ø 90 x Ø 70 x 10
		1	2	ca.11/00	374 101 02	Kolbenring	Ø 71 x 2,9
		1	3	ca.06/01	374 100 13	Piston ring Segment de piston ➔ 3	Ø 71 x 3,9
12	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1	1		313 012 20	Distanzscheibe Spacer washer Rondelle d'espacement	Ø 90 x 115
		0	2	ca.04/01	—		—
13	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1	1		313 012 19	Distanzscheibe Spacer washer Rondelle d'espacement	Ø 110 x 16
		0	2	ca.04/01	—		—
14	CS(H)75..	1			386 200 26	Zylinder-Rollenlager Cylindrical roller bearing Roulement à aiguilles cylindriques ➔ 18	Ø 90 x Ø 40 x 33 NU 2308 E.TVP.2
15	CS(H)75..	1			386 200 25	Zylinder-Rollenlager Cylindrical roller bearing Roulement à aiguilles cylindriques ➔ 18	Ø 110 x Ø 50 x 40 NU 2310 E.TVP.2
16	CS(H)75..	2			386 100 12	Schräg-Kugellager Angular ball bearing Roulement butée à billes ➔ 18	Ø 90 x Ø 40 x 23 7308 B.TVP.UO
17	CS(H)75..	2			386 100 11	Schräg-Kugellager Angular ball bearing Roulement butée à billes ➔ 18	Ø 110 x Ø 50 x 27 7210 B.TVP.UO
18	CS(H)75..	1			386 602 01	Wälzlagersatz komplett Set of bearing complete Jeu de coussinet complet [incl.14,15,16,17,61,62]	Satz = 9 Stück Set = 9 pieces Jeu = 9 pièces
20	CS(H)75..	1			381 902 07	Nutmutter Grooved nut Écrou de réglage	M 40 x 1,5
21	CS(H)75..	1			381 902 06	Nutmutter Grooved nut Écrou de réglage	M 50 x 1,5
23	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-.. CSH7581-.. CSH7591-..	1			314 008 18	Düse Orifice	M 8 x 10
		2			314 008 31		M 8 x 6
24	CSH7581-.. CSH7591-..	1			312 907 01	Zwischenring Intermediate ring Bague intermédiaire	Ø 55 x Ø 40 x 23
25	CSH7581-.. CSH7591-..	1			312 906 01	Zwischenring Intermediate ring Bague intermédiaire	Ø 66 x Ø 50 x 27

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
40	CS(H)7551-50	1			346 635 43	Einbaumotor Ø 257
	CS(H)7561-60	1			346 645 43	Built-in-motor
	CS(H)7551-70	1			346 656 43	Moteur incorporé
	CS(H)7571-70					(Standardspannung)
	CS(H)7561-80	1			346 667 43	(Standard voltages)
	CSH7581-80					(Voltages standard)
	CS(H)7571-90	1			346 671 43	Part winding
	CSH7581-90					380...415 V - 3- 50 Hz
	CSH7591-90					440...480 V - 3- 60 Hz
	CSH7591-100	1			346 681 43	Andere Spannungen und Stromarten auf Anfrage
						Other voltages and kinds of current on request
						Des autres voltages et genres de courant sur demande
43	CS(H)75..	1	1		(384 003 10) ↓	Passfeder A 12 x 6 x 185
		1	2	ca.09/02	384 003 12	Parallel key DIN 6885 BL.3
						Clavette parallèle
44	CS(H)7551-50	1			380 069 02	Sechskantschraube M 16 x 55
	CS(H)7551-70					Hexagon head screw DIN 931-10.9
	CS(H)7561-60					Vis à tête hexagonale
	CS(H)7561-80					
	CS(H)7571-70					
	CSH7581-80					
	CS(H)7571-90	1			380 069 04	M 16 x 80 DIN 931-10.9
	CSH7581-90					
	CSH7591-90					
	CSH7591-100	1			380 069 10	M 16 x 90 ISO 4014-10.9
46	CS(H)75..	1	1		382 201 08	Federring Form A 16
		0	2	ca.07/05	—	Single coil spring DIN 127
						Rondelle-ressort —
47	CS(H)75..	1	1		(302 905 01) ↓	Sicherungsscheibe
		1	2		306 962 01	Thrust washer
						Rondelle de sécurité
		1	3	ca.06/11	302 905 03	Bausatz Sicherungsscheibe und Abdeckblech [incl.49]
						Kit thrust washer and covering plate
						Sicherungsscheibe
						Thrust washer
						Rondelle de sécurité
48	CS(H)7551-50	1			311 000 15	Distanzhülse Ø 62 x Ø 48 x 62
	CS(H)7561-60	1			311 000 13	Spacer sleeve Ø 62 x Ø 48 x 51
	CS(H)7551-70	1			311 000 12	Douille d'espacement Ø 62 x Ø 48 x 19
	CS(H)7571-70					
	CS(H)7561-80	0			—	—
	CS(H)7571-90					
	CSH7581-80					
	CSH7581-90					
	CSH7591-90					
	CSH7591-100					

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				mois/année/no.			
49	CS(H)7551-50 CS(H)7551-70 CS(H)7561-60 CS(H)7571-70	1			320 102 02	Abdeckblech Covering plate Chapeau	Ø 75 x Ø 48 x 2
	CS(H)7561-80 CS(H)7571-90	1	1		(320 102 01) ↓	Abdeckblech Covering plate Chapeau	Ø 75 x Ø 17 x 2
		1	2		306 962 01	Bausatz Sicherungsscheibe und Abdeckblech Kit thrust washer and covering plate	[incl.47]
		1	3	ca.06/11	320 102 02	Abdeckblech Covering plate Chapeau	Ø 75 x Ø 48 x 2
52	CS(H)75..	1			366 114 13	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture	M 22 x 1,5 DIN 910-5.8
53	CS(H)75..	1			382 403 05	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1	A 22 x 27 x 1,5
54	CS(H)75..	1			383 011 21	Zylinderstift Parallel pin Goupille cylindrique	16 M 6 x 40 DIN 7979
55	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			361 106 01	Druckentlastungs-Ventil Pressure relief valve Soupape de décharge	Ø 45,6 x 77,8
	CSH7581-.. CSH7591-..	1			361 106 02		Ø 59,2 x 100
56	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			372 001 10	O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1	Ø 39 x 3
	CSH7581-.. CSH7591-..	1			372 021 10		Ø 53 x 3
57	CS(H)75..	1			314 021 11	Distanzring Spacer ring Bague d'arrêt	Ø 110 x Ø 96 x 27
58	CS(H)75..	1			314 020 07	Deckel Cover Couvercle	Ø 90 x 13
59	CS(H)75..	1			382 242 04	Sprengring Snap ring Anneau-ressort	Ø 37,8 x 2,3 x 1,5 St
60	CS(H)75..	1			314 021 10	Distanzring Spacer ring Bague d'espacement	Ø 68 x Ø 60 x 15
61	CS(H)75..	1			386 200 26	Zylinder-Rollenlager Cylindrical roller bearing Roulement à aiguilles cylindriques ➔ 18	Ø 90 x Ø 40 x 33 NU 2308 E.TVP.2
62	CS(H)75..	2			386 200 18	Zylinder-Rollenlager Cylindrical roller bearing Roulement à aiguilles cylindriques ➔ 18	Ø 110 x Ø 60 x 22 NU 212 E.TVP.2

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
63	CS(H)7551-..	1			313 004 47	Distanzscheibe Spacer bush Bague d'espacement	Ø 118,8 x 59
	CS(H)7561-..	1			313 004 45		Ø 118,8 x 38
	CS(H)7571-..	1			313 004 39		Ø 118,8 x 8
	CSH7581-..	1			313 004 71		Ø 129,8 x 35
	CSH7591-..	1			313 004 72		Ø 129,8 x 8
64	CS(H)7551-..	1			313 004 46	Distanzscheibe Spacer bush Bague d'espacement	Ø 144,8 x 59
	CS(H)7561-..	1			313 004 44		Ø 144,8 x 38
	CS(H)7571-..	1			313 004 38		Ø 144,8 x 8
	CSH7581-..	1			313 004 73		Ø 161 x 35
	CSH7591-..	1			313 004 74		Ø 161 x 8
65	CS(H)7551-..	3			380 306 54	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 6 x 65 DIN 912-10.9
	CS(H)7561-..	3			380 306 55		M 6 x 40 DIN 912-10.9
	CS(H)7571-..	3			380 312 81		M 6 x 12 DIN 6912-10.9
	CSH7581-..	3	1		(380 306 13) ↓		M 6 x 35 DIN 912-10.9
		3	2	ca.07/07	380 343 04		M 6 x 35 ISO 4762-10.9
CSH7591-..	3			380 312 81	M 6 x 12 DIN 6912-10.9		
66	CS(H)7551-..	3			380 306 54	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 6 x 65 DIN 912-10.9
	CS(H)7561-..	3			380 306 55		M 6 x 40 DIN 912-10.9
	CS(H)7571-..	3			380 312 81		M 6 x 12 DIN 6912-10.9
	CSH7581-..	3	1		(380 306 13) ↓		M 6 x 35 DIN 912-10.9
		3	2	ca.07/07	380 343 04		M 6 x 35 ISO 4762-10.9
CSH7591-..	3			380 312 81	M 6 x 12 DIN 6912-10.9		
67	CS(H)75..	1	1		(360 212 01) ↓	Tauchrohr Dip tube Tube plongeur	Ø 27 x 152
		1	2	ca.04/11	360 212 07		Ø 27 x 147
68	CS(H)75..	1	1		(382 231 14) ↓	Sicherungsring Retaining ring with lugs Circlip d'arrêt	32 x 1,2 DIN 472 St
		1	2	ca.11/99	382 231 25		36 x 1,5 DIN 472 St
69	CS(H)75..	0	1		—	Sitzring komplett Ring complete Bague complet	—
		1	2	ca.11/99	312 036 01		Ø 36 x 8
70	CS(H)75..	1	1		(313 000 18) ↓	Scheibe Disk Disque	Ø 32 x Ø 20 x 2
		1	2	ca.11/99	313 000 25		Ø 35,8 x Ø 22 x 2
71	CS(H)75..	1			302 9...	Schieber Slider Tiroir ➔ 76 nicht einzeln lieferbar ! not separatly deliverable ! ne pent pas livré séparément !	

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modification Modification	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
72	CS(H)75..	1 1	1 2	ca.04/07	(384 901 01) ↓ 384 902 01	Nutenstein Sliding block Conliseau	16 x 22 x 10 CK 45
73	CS(H)75..	1			380 306 51	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 6 x 12 DIN 912-10.9
74	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	7			380 306 42	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 12 x 35 DIN 912-10.9
	CSH7581-.. CSH7591-..	5			380 306 42		
75	CS(H)75..	1	1	ca.06/01	372 021 07	O-Ring O-ring Joint annulaire	Ø 240 x 3
		0	2		—	—	➔ 1
76	CSH7551-.. CSH7561-..	1			300 224 02	Gehäuse mit Schieber Housing with slider Corps avec tiroir [incl.71]	
	CSH7571-..	1			300 224 01		
	CSH7581-..	1			300 243 01		
	CSH7591-..	1			300 243 02		nur auf Anfrage ! only upon request ! seulement sur demande !
77	CS(H)75..	1			314 020 08	Deckel Cover Couvercle	Ø 134 x 13
78	CS(H)75..	4			380 154 04	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 6 x 16 DIN 933-10.9
79	CS(H)75..	1			382 500 01	Dichtlippe Lip seal Joint à lèvres	Ø 60 x Ø 75 x 5,5
81	CSH7581-.. CSH7591-..	3			372 021 20	O-Ring O-ring Joint annulaire	Ø 28 x 1,7
82	CSH7581-.. CSH7591-..	2			314 008 11	Düse Orifice	M 8 x 10
89	CS(H)75..	1			343 433 00	Bausatz Stromdurchführungs-Platte Terminal plate kit Kit de plaque á bornes [incl.90,91,92,93,95,96,97,453,454,457,466,467,469 468,470,474,475,476,478,482,490,491,492,493,494]	
90	CS(H)75..	1			372 421 03	Dichtung Gasket Joint	222 x 140 x 1
						➔ 1,89,98	
91	CS(H)75..	1			345 500 10	Stromdurchführungs-Platte Terminal plate Plaque á bornes	220 x 140 x 50
						➔ 89,98	
92	CS(H)75..	6			382 002 04	Scheibe Washer Rondelle	B 10,5 DIN 125
						➔ 89,98	

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifikation Modification	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
93	CS(H)75..	6 6	1 2		(381 106 02) ↓ 381 109 01	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal ➔ 89,98	M 10
94	CS(H)75..	1 2	1 2	ca.02/04	(380 912 01) ↓ 380 907 01	Gewindebolzen Threaded bolt Goupille fileté ➔ 89,98	B-M 10 x 80 DIN 976-A2 B-M 10 x 80 DIN 976-verz.
95	CS(H)75..	1 2	1 2		311 012 04	Distanzhülse Spacer sleeve Douille d'espacement ➔ 89,98	Ø 20 x 22
96	CS(H)75..	1 2	1 2	ca.02/04	(381 301 06) ↓ 381 101 56	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal ➔ 89,98	M 10 DIN 934 M 10 DIN 934-verz.
97	CS(H)75..	11 10	1 2		380 306 83	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 89,98	M 10 x 25 DIN 912-10.9
(98)	CS(H)75..	1			345 501 06	Stromdurchführungs-Platte komplett Terminal plate complete Plaque à bornes complète [incl.90,91,92,93,94,95,96,97]	
120	CS(H)75..	1 1	1 2	ca.07/07	(361 313 03) ↓ 361 338 08	Saug-Absperrventil komplett Suction shut-off valve complete Vanne d'arrêt à l'aspiration complète [inc.121,122,123,124,125,126]	Ø 76 (3 1/8") DN 80
121	CS(H)75..	1			375 014 05	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 120	
122	CS(H)75..	1			366 110 02	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 120	1/4" - 18 NPTF
123	CS(H)75..	4			380 111 01	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ➔ 120	M 18 x 70 DIN 933-8.8
124	CS(H)75..	1			372 303 03	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,120	Ø 105 x Ø 85 x 2
125	CS(H)75..	1			365 321 05	Rohr-Anschluss Pipe connection Raccord de tube ➔ 120	Ø 76 (3 1/8") St. DN 80
126	CS(H)75..	1			367 121 03	Spannplatte Clamping plate Plaque de serrage ➔ 120	142 x 142
127	CS(H)75..	4			380 009 57	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 16 x 70 DIN 933-8.8

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				Mon./Jahr/Nr.			
				from model			
				month/year/no.			
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
128	CS(H)75..	4			311 009 06	Zentrierstück Centering piece Pièce de centrage	Ø 40 x Ø 17 x 8
129	CS(H)75..	1			320 507 06	Verschluss-Scheibe Blanking plate Rondelle de fermeture	Ø 105 x 6
130	CS(H)75..	1	1	ca.10/02	(372 301 05) ↓	Dichtung Gasket Joint ➔ 1	Ø 105 x 86 x 1
		1	2		372 303 03		Ø 105 x 86 x 2
131	CS(H)75..	4			380 009 54	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 16 x 140 DIN 931-8.8
140	CS(H)75..	1			369 108 01	Rückschlagventil komplett Check valve complete Clapet de retenue complet [incl. 141,142,143,144]	
141	CS(H)75..	1			382 231 23*	Sicherungsring Retaining ring with lugs Circlip d'arrêt ➔ 140 *nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément	Ø 58 x 2 DIN 472 St
142	CS(H)75..	1	1	ca.06/00	(320 523 01) ↓	Scheibe Washer Rondelle	Ø 57
		1	2		312 004 04*		Sitzring Ring Bague ➔ 140 *nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément
143	CS(H)75..	1	1	ca.06/00	(325 030 01) ↓	Kegeldruckfeder Spring Ressort ➔ 140 *nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément	Ø 57
		1	2		325 030 02*		Ø 54
144	CS(H)75..	1			313 103 01*	Dichtscheibe Sealing washer Joint plat ➔ 140 *nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément	
150	CS(H)75..	1	1	ca.07/07	(361 313 02) ↓	Druck-Absperrventil komplett Discharge shut-off valve compl. Vanne d'arrêt au refoulement complète [inc.151,152,154,155,156,157]	Ø 54 (2 1/8") DN 50
		1	2		361 338 04		
151	CS(H)75..	1			375 014 05	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 150	
152	CS(H)75..	1			366 110 08	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 150	1/4"- 18 NPTF

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifikation	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
154	CS(H)75..	1			372 303 02	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,150 Ø 75 x Ø 61 x 2
155	CS(H)75..	1			365 321 03	Rohr-Anschluss Pipe connection Raccord de tube ➔ 150 Ø 54 (2 1/8") St
156	CS(H)75..	1			367 121 02	Spannplatte Clamping plate Plaque de serrage ➔ 150 110 x 110
157	CS(H)75..	4			380 109 09	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ➔ 150 M 16 x 55 DIN 933-8.8
158	CS(H)75..	1			320 507 02	Verschluss-Scheibe Blanking plate Rondelle de fermeture Ø 76 x 5
160	CS(H)75..	1 1	1 2	ca.10/02	(372 301 03) ↓ 372 303 02	Dichtung Gasket Joint ➔ 1 Ø 75 x Ø 61 x 1 Ø 75 x Ø 61 x 2
161	CS(H)75..	4			380 009 58	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 16 x 110 DIN 933-8.8
164	CS(H)75..	1			382 001 57	Scheibe Washer Rondelle A 17 DIN 125
165	CS(H)75..	1 1	1 2	ca.02/00	(380 312 71) 380 307 08	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 16 x 25 DIN 6912-10.9 M 16 x 25 DIN 912-10.9
166	CS(H)75..	1 0	1 2		366 100 01 —	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/8" - 27 NPTF —

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				Mon./Jahr/Nr.			
				from model			
				month/year/no.			
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
170	CS(H)75..	1			366 114 13	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture	M 22 x 1,5 DIN 910 - 5.8
					oder/or/ou		
		1	1		361 330 02	ECO-Anschluss mit Ventil (ohne Pulsationsdämpfer) ECO connection with valve (without pulsation muffler) Raccord pour ECO avec robinet (sans amortisseur de pulsations) [incl.171,172,173,175]	Ø 22
		1	2	ca.08/03	361 329 16	ECO-Anschluss mit Ventil (mit externer Pulsationsdämpfer) ECO connection with valve (with external pulsation muffler) Raccord pour ECO avec robinet (avec amortisseur de pulsations externe) [incl.171,172,173,175]	Ø 22
					oder/or/ou		
		1			361 332 05	Flüssigkeitseinspritzung Liquid injection Injection de liquide [incl.171,172,173,175] Ø 16 L	(LI-Düse integriert) (LI nozzle integrated) (gicleur LI intégré)
					oder/or/ou		
		1			361 332 02	Flüssigkeitseinspritzung Liquid injection Injection de liquide [incl.171,172,173,175] Ø 16 L	(ohne Düse) (without nozzle) (sans gicleur)
171	CS(H)75..	1			361 321 06	Absperrventil (ECO) (ohne Pulsationsdämpfer) Valve (ECO) (without pulsation muffler) Robinet (ECO) (sans amortisseur de pulsations) [incl. 176] ➔ 170 Ø 22L (7/8"); 1 1/4" - 12UNF	
					oder/or/ou		
		1			366 001 01	Winkel-Rohranschluss (Flüssigkeitseinspritzung) Angle pipe connection (Liquid injection) Raccord de tupe coudé (Injection de liquide) ➔ 170	Ø 16 L
172	CS(H)75..	1			372 200 03	Dichtring Joint ring Joint annulaire ➔ 1,170	Ø 25,4 x 1,5 1 1/4" PTFE
174	CS(H)75..	1			365 210 05	Einschraub-Nippel Screwed nipple Nipple à vis ➔ 170	M 22 x1,5 x 1/4" - 12 UNF
					oder/or/ou		
		1			365 905 01*	Einschraub-Nippel Screwed nipple Nipple à vis ➔ 170 *nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément	(LI-Düse integriert) (LI nozzle integrated) (gicleur LI intégré) M 22 x1,5
175	CS(H)75..	1			382 403 05	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1,170	A 22 x 27 x 1,5
176	CS(H)75..	1			375 014 01	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 171	3/4 " 16 UNF

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifikation Modification	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
180	CS(H)75..	1			367 905 01	Anschlussflansch für Ölkühler komplett Connecting flange for oil cooler complete Bride de raccord pour refroidisseur d'huile complet [inc.181,182,183,184,187,188]
		1			367 030 01	Bausatz Blindflansch 91 x 52 x 13 Blank flange complete Bride d'obturation complet [incl.186,187,188,189]
181	CS(H)75..	1			372 931 01	Dichtung 91 x 42 x 1 Gasket Joint ➔ 1,180
182	CS(H)75..	1			367 904 01	Anschlussflansch 91 x 42 x 47 Connecting flange Bride de raccord ➔ 180
183	CS(H)75..	2			372 200 02	Dichtring Ø 19,1 x 1,5 Joint ring Joint annulaire ➔ 1,180
184	CS(H)75..	2			366 001 16	Winkel-Rohranschluss 1"- 14 UNS Angle pipe connection Ø 16 Raccord de tube coudé ➔ 180
185	CS(H)75..	1			372 704 04	Dichtung 91 x 52 x 1,5 Gasket Joint ➔ 1,180
186	CS(H)75..	1			367 015 19	Flansch 91 x 52 x 13 Flange 1/8" - 27 NPTF Bride ➔ 180
187	CS(H)75..	1/2			366 100 01	Verschluss-Stopfen 1/8"- 27 NPTF Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 180
188	CS(H)75..	2			380 306 25	Zylinderschraube mit Innensechskant M 10 x 50 Hexsocket cheese head screw DIN 912-10.9 Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 180
		2			380 306 32	Zylinderschraube mit Innensechskant(Blindflansch) M 10 x 30 Hexsocket cheese head screw DIN 912-10.9 (blind flange) Vis à tête cylindrique à six pans creux (bride d'obturation) ➔ 180
192	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			314 008 17	Düse M 8 Orifice
193	CS(H)75..	1 0	1 2	ca.12/06	366 101 01 —	Verschluss-Stopfen 1/4"- 18 NPTF Sealing plug Bouchon de fermeture —
194	CS(H)75..	2			366 100 01	Verschluss-Stopfen 1/8"- 27 NPTF Sealing plug Bouchon de fermeture

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifikation Modifikation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
200	CS(H)75..	1			370 012 06	Bausatz Schwingungsdämpfer 4 Stück Vibration damper set 4 pieces Amortisseur vibrations-joi 4 pièces
205	CS(H)75..	1			327 309 03	Befestigungsschiene 360 x 50 x 45 Fixing rails Rails de fixation
206	CS(H)75..	2			380 312 71	Zylinderschraube mit Innensechskant M 16 x 25 Hexsocket cheese head screw DIN 912-10.9 Vis à tête cylindrique à six pans creux
207	CS(H)75..	1			327 302 06	Befestigungsschiene 360 x 50 x 20 Fixing rails Rails de fixation
208	CS(H)75..	2			380 312 71	Zylinderschraube mit Innensechskant M 16 x 25 Hexsocket cheese head screw DIN 912-10.9 Vis à tête cylindrique à six pans creux
210	CS(H)75..	1 0	1 2	ca.11/02	383 023 03 —	Spiralspannstift Ø 3,5 x 10 Spring type straight pin La goupille à ressort —
211	CS(H)75..	1 0	1 2	ca.11/02	372 930 01 —	Dichtung 127 x 91 x 2 Gasket Joint ➔ 1 —
212	CS(H)75..	1 0	1 2	ca.11/02	304 904 01 —	Zwischenflansch 127 x 91 x 15 Intermediate flange Le bride intermédiaire —
213	CS(H)75..	4			372 708 03	Dichtung Gasket Joint ➔ 1
214	CS(H)75..	0 4	1 2	ca.11/07	— 375 914 01	Verdrehsicherung — Torsion lock Protection antitorsion Ø 27 x 6,5
215	CS(H)75..	4 4 4	1 2 2	ca.01/00 ca.11/07	(347 690 02) ↓ 347 690 06 347 161 01	Magnetventil (CR) Solenoid valve Vanne magnétique
216	CS(H)75..	4 0	1 2	ca.11/02	380 306 38 —	Zylinderschraube M 10 x 45 (für Zwischenflansch) DIN 912-10.9 Cheese head screw (for Intermediate flange) Vis à tête cylindrique (pour le bride intermédiaire)
		4 8	1 2	ca.11/02	380 306 32 380 306 32	Zylinderschraube M 10 x 30 (ohne Zwischenflansch) DIN 912-10.9 Cheese head screw (without Intermediate flange) Vis à tête cylindrique (pour le bride intermédiaire)

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modifikation Modification	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
217	CS(H)75..	4	1		(343 308 01) ↓	Spule Coil Bobine	
		4	2	ca.06/05	343 309 02	230V, 50/60Hz	
		4	3	ca.11/07	343 313 01	230V, 50Hz	
					oder/or/ou		230V, 50/60Hz, UL [incl.219]
		4	1		(343 308 01) ↓		230V, 50/60Hz
		4	2	ca.06/05	343 311 01		230V, 60Hz, UL
		4	3	ca.11/07	343 313 01		230V, 50/60Hz, UL [incl.219]
		4	1		(343 305 01) ↓		110V, 50/60Hz
		4	2	ca.04/05	343 311 02		110-120V, 60Hz, UL
		4	3	ca.11/07	343 313 02		115V, 50/60Hz, UL [incl.219]
		4	1		343 305 02		24V, 50/60Hz
		4	2	ca.11/07	343 313 03		24V, 50/60Hz, UL [incl.219]
		4	1		343 304 05		115V, DC
		4	2	ca.11/07	343 313 05		115V, DC, UL [incl.219]
		4	1		(343 304 03) ↓		24V, DC
		4	2	ca.09/04	343 304 04		
		4	3	ca.11/07	343 313 04		24V, DC [incl.219]
4	1		343 304 01		48V, DC		
4	2	ca.11/07	343 313 06		48V, DC, UL [incl.219]		
218	CS(H)75..	4	1		375 068 01	Spulenbefestigung Coil fixation Fixation de bobine	
		0	2	ca.05/02	—		
		4	3	ca.11/07	381 909 09		
219	CS(H)75..	4	1		389 002 01	Gerätesteckdose komplett Electr. connector complete Prise de courant complète	
		4	2	ca.11/07	389 019 01	— ➔ 217	
226	CS(H)75..	1	1		345 905 01	Tauchhülse Heater sleeve Tube plongeur	
		1	2	ca.01/02	(345 905 03) ↓	1 ⁴ -11 1/2 -NPTF	
		1	3	ca.03/06	345 905 05	1 1/8 ⁴ - 18 UNEF ➔ 228	
227	CS(H)75..	1		ca.01/02	372 021 20	O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1,228	
228	CS(H)75..	1	1		345 906 01	Tauchhülse komplett Heater sleeve complete Tube plongeur complet	
		1	2	ca.01/02	345 906 03	1 ⁴ -11 1/2 -NPTF 1 1/8 ⁴ - 18 UNEF [incl. 226,227,229]	
229	CS(H)75..	1			375 021 04	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 228	

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modification Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
230	CS(H)75..	1	1	ca.01/02	(343 213 01) ↓	Ölsumpfheizung Crankcase heater Résistance de carter [incl. 232]	200 W - 220V
		1	2		343 213 07 oder/or/ou		200 W - 115V
		1	1	ca.01/02	(343 213 06) ↓		
		1	2		343 213 08 oder/or/ou		
		1			343 213 09		200 W - 400V
231	CS(H)75..	1			372 021 14	O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1	Ø 23 x 1,7
232	CS(H)75..	1			389 002 01	Gerätesteckdose komplett Electr. connector complete Prise de courant complète ➔ 230	
235	CS(H)75..	1	1	ca.12/06	366 100 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture	1/8" - 27 NPTF
		0	2		—		—
236	CS(H)75..	1	1	ca.05/05	(347 020 02) ↓	Druckgastemperaturfühler Discharge gas temperature sensor Sonde de température du gaz de refoulement	NPT 1/8" (120 ° C)
		1	2		347 032 02		
237	CS(H)75..	1	1		(372 005 03) ↓	O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1	Ø 28 x 1,7
		1	2		372 021 20		
238	CS(H)75..	1	1		(361 815 01) ↓	Schauglas Sight glass Voyant	1 1/8"-18 UNEF
		1	2		361 815 03		
240	CS(H)75..	1			361 913 01	Ölserviceventil komplett Oil service valve complete La vanne de service complet [incl. 242,243,244,245]	
		1			366 114 13		
241	CS(H)75..	1			375 014 01	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 242	
242	CS(H)75..	1	1		(361 322 02) ↓	Absperrentil Shut-off valve Vanne d'arrêt [incl.241] ➔ 240	Ø 10 B; 3/4" -16 UNF
		1	2		361 322 05		
243	CS(H)75..	1			372 200 01	Dichtring Joint ring Joint annulaire ➔ 1,240	Ø 14,3 x 1,5
244	CS(H)75..	1			365 210 16	Einschraub-Nippel Screwed nipple Nipple à vis ➔ 240	M 22 x 1,5 ; 3/4" -16 UNF
245	CS(H)75..	1			382 403 05	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1,240	A 22 x Ø 27 x 1,5

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
246	CS(H)75..	1			314 036 01	Düse Orifice M 8 x 12
247	CS(H)7551-..	1			314 008 31	Düse Orifice M 8 x 6
	CS(H)7561-..					
	CS(H)7571-..					
	CSH7581-..	1	1		314 008 31	M 8 x 6
	CSH7591-..	1	2	ca.05/05	314 036 01	M 8 x 12
248	CS(H)75..	0	1		—	Schrader-Ventil Schrader valve Vanne Schrader —
		1	2	ca.09/10	361 501 01	1/8" - 27 NPTF
250	CS(H)7551-..	1			347 403 03	Flüssigkeits-Niveaufwächter komplett Liquid level limiter complete Limiteur du niveau de liquide complet [incl. 251,252,254,255,256]
	CS(H)7561-..					57 x 90
	CS(H)7571-..					
	CSH7581-..	1			347 403 05	40 x 115
	CSH7591-..					
251	CS(H)7551-..	1			347 402 03	Flüssigkeits-Niveaufwächter Liquid level limiter Limiteur du niveau de liquide ➔ 250
	CS(H)7561-..					57 x 90
	CS(H)7571-..					
	CSH7581-..	1			347 402 05	40 x 115
	CSH7591-..					
252	CS(H)75..	1			389 002 01	Gerätesteckdose komplett Electr. connector complete Prise de courant complète ➔ 251
254	CS(H)75..	1			372 301 14	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,250
255	CS(H)75..	2			380 306 32	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 250
						M 10 x 30 DIN 912-10.9
256	CS(H)75..	1			367 015 18	Flansch Flange Bride ➔ 250
						91 x 52 x 13
257	CS(H)75..	1			367 015 01	Blindflansch Blank flange Bride d'obturation
						91 x 52 x 13
258	CS(H)75..	1			372 704 01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1
						91 x 52 x 1
260	CS(H)7551-..	1			372 316 06	Dichtung Gasket Joint ➔ 1
	CS(H)7561-..					Ø 346 x Ø 330 x 1
	CS(H)7571-..					
	CSH7581-..					
	CSH7591-90					
	CSH7591-100	2			372 316 06	
261	CS(H)75..	1			362 013 01	Sauggas-Filter Suction gas filter Filtre d'aspiration
						Ø 279 x 120

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				Mon./Jahr./Nr.			
				from model			
				month/year/no.			
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
262	CS(H)75..	1	1		(305 228 01) ↓	Gehäusedeckel	Ø 346 x 170
		1	2	ca.11/02	305 237 01	Housing cover Couvercle de corps [incl. 267,268]	
263	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-.. CSH7581-.. CSH7591-90	10			380 307 04	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux	M 16 x 160 DIN 912-10.9
	CSH7591-100	10			380 338 02		M 16 x 190 ISO 4762-10.9
264	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-.. CSH7581-.. CSH7591-90	1			380 307 02	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux	M 16 x 35 DIN 912-10.9
	CSH7591-100	1			380 338 01		M 16 x 70 ISO 4762-10.9
265	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-.. CSH7581-.. CSH7591-90	1			380 307 07	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux	M 16 x 170 DIN 912-10.9
	CSH7591-100	1			380 338 02		M 16 x 200 ISO 4762-10.9
266	CS(H)75..	1			320 354 04	Transportöse Ring bolt Un anneau de manutention	80 x 40 x 10 Ø 24, Ø 17,5
267	CS(H)75..	1	1		382 403 04	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1	A 26 x 31 x 2
		1	2	ca.11/02	372 021 20	O - Ring O - ring Joint annulaire ➔ 1,262	Ø 28 x 1,7
268	CS(H)75..	1	1		366 114 14	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture ➔ 262	M 26 x 1,5 DIN 910-5.8
		1	2	ca.11/02	380 914 01		1 1/8"-18 UNEF
269	CS(H)75..	1			380 306 41	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux	M12 x 16 DIN 912-10.9
270	CS(H)75..	1			382 001 04	Scheibe Washer Rondelle	A 13 DIN 125
271	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			380 213 01	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis á tête hexagonale	M 10 x 16 DIN 6921-8.8
272	CS(H)75..	1	1		382 001 57	Scheibe Washer Rondelle	A 17 DIN 125
		0	2		—		—
273	CS(H)75..	1	1		380 312 71	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux	M 16 x 25 DIN 6912-10.9
		1	2	ca.02/00	380 307 08		M 16 x 25 DIN 912-10.9

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
274	CS(H)75..	0 1	1 2		— 380 306 21	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux — M 10 x 12 DIN 912-10.9
276	CS(H)75..	0 2	1 2	ca.11/99	— 366 100 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture — 1/8" - 27 NPTF
277	CS(H)75..	1			361 501 01	Schrader-Ventil Schrader valve Vanne Schrader 1/8" - 27 NPTF
278	CSH7591-100	1			312 041 01	Distanzring Spacer ring Bague d'espacement Ø 346 x Ø 270 x 30
300	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			360 609 02	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile [incl. 302,303,304]
302	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 1	1 2	ca.04/01	366 015 02 314 106 01	Gerade Verschraubung (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps) ➔ 300 XGE8-L 1/4" NPT GE8-L 1/4" NPT x 1/8" NPT x M8
303	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			366 015 07	Gerade Verschraubung (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps) ➔ 300 XGE8-LL 1/8" NPT
304	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	0 1	1 2	ca.04/01	— 314 008 25	Düse Orifice ➔ 300 — M 8 x 10
310	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			360 609 04	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile [incl. 312,313]
312	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			366 017 02	Winkel-Verschraubung(Körper) Angle screwed joint (body) Vissage à vis coudé (corps) ➔ 310 XWE8-LL 1/8" NPT
313	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			366 015 07	Gerade Verschraubung (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps) ➔ 310 XGE8-LL 1/8" NPT
320	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			360 609 03	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile [incl. 322,323]
322	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			366 017 02	Winkel-Verschraubung(Körper) Angle screwed joint (body) Vissage à vis coudé (corps) ➔ 320 XWE8-LL 1/8" NPT
323	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			366 015 07	Gerade Verschraubung (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps) ➔ 320 XGE8-LL 1/8" NPT

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation
				Mon./Jahr/Nr.		
				from model		
				month/year/no.		
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
330	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			360 609 10	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile [incl. 332,333]
332	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			366 017 02	Winkel-Verschraubung(Körper) XWE8-LL 1/8" NPT Angle screwed joint (body) Vissage à vis coudé (corps) ➔ 330
333	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 1	1 2		(366 015 04) ↓ 366 015 07	Gerade Verschraubung XGE8-LL 1/8" NPT (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps) ➔ 330
340	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			360 609 09	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile [incl. 342,343]
342	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			366 017 02	Winkel-Verschraubung(Körper) XWE8-LL 1/8" NPT Angle screwed joint (body) Vissage à vis coudé (corps) ➔ 340
343	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 1	1 2		(366 015 04) ↓ 366 015 07	Gerade Verschraubung XGE8-LL 1/8" NPT (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps) ➔ 340
350	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			345 917 01	Bausatz Schelle Clip kit Kit agrafe de serrage
360	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	3 3	1 2	ca.10/06	(380 333 02) ↓ 380 306 52	Zylinderschraube mit M 6 x 25 Innensechskant DIN 912-10.9 Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux
361	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			367 359 01	Reglerflansch 81 x 50 x 13 Regulator flange Bride le régulateur
362	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 1 1 1 1	1 2 1 2 1	ca.06/02 ca.06/02 ca.06/02	(372 435 03) ↓ 372 435 06 (372 435 02) ↓ 372 435 05 372 435 01 372 435 04	Dichtung 81 x 50 x 2 Gasket Joint ➔ 1 81 x 50 x 2 81 x 50 x 2 81 x 50 x 2 81 x 50 x 2
363	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	3			380 306 37	Zylinderschraube mit M 10 x 105 Innensechskant DIN 912-10.9 Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux
364	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			380 306 24	Zylinderschraube mit M 10 x 40 Innensechskant DIN 912-10.9 Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				Mon./Jahr/Nr.			
				month/year/no.			
				mois/année/no.			
365	CS(H)7551-..	0	1		—	Zylinderschraube mit Innensechskant	—
	CS(H)7561-..	1	2	ca.05/00	380 306 38	Hexsocket cheese head screw	M 10 x 45 DIN 912-10.9
	CS(H)7571-..					Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 10 x 25 DIN 912-10.9
	CSH7581-..	5	1		(380 306 23) ↓		M 10 x 30 DIN 912-10.9
	CSH7591-..	5	2	ca.04/07	380 306 32		
367	CS(H)7551-..	0	1		—	Lagerdeckel	—
	CS(H)7561-..	1	2	ca.11/07	313 049 02	Bearing cover	Ø 77 x 66
	CS(H)7571-..	0	1		—	Couvercle de palier	—
			1	2	ca.11/07	313 049 03	➔ 369
	CSH7581-..	0	1		—		—
	CSH7591-..	1	2	ca.04/06	313 049 01		Ø 100 x 54
368	CS(H)7551-..	0	1		—	Zylinderschraube mit Innensechskant	—
	CS(H)7561-..	6	2	ca.11/07	380 306 55	Hexsocket cheese head screw	M 6 x 40 DIN 912-10.9
	CS(H)7571-..					Vis à tête cylindrique à six pans creux	—
	CSH7581-..	0	1		—	➔ 369	M 8 x 20 DIN 6912-10.9
	CSH7591-..	4	2	ca.04/06	(380 312 31) ↓		
		4	3	ca.07/07	380 312 83		
369	CS(H)7551-..	1	1		(349 005 01) ↓	Kolbenstange komplett	[incl.370,371,372,374,379 381,382]
		1	2		349 005 06	Piston rod complete	
		1	3	ca.11/07	349 005 09	Tige à piston complet	[incl.367,368,370,371,372 374,381,382]
	CS(H)7561-..	1	1		(349 005 02) ↓		[incl.370,372,374,379,381 382]
		1	2		349 005 07		
		1	3	ca.11/07	349 005 10		[incl.367,368,370,372,374 381,382]
	CS(H)7571-..	1	1		(349 005 02) ↓		[incl.370,372,374,379,381 382]
		1	2		349 005 08		
		1	3	ca.11/07	349 005 11		[incl.367,368,370,372,374 381,382]
	CSH7581-..	1	1		349 005 12		[incl.370,372,374,375,376 381,382]
		1	2	ca.04/06	349 005 14		[incl.367,368,370,372,374 375,376,381,382,406,407]
	CSH7591-..	1	1		349 005 15		[incl.370,372,374,375,376 381,382]
	1	2	ca.04/06	349 005 16		[incl.367,368,370,372,374 375,376,381,382,406,407]	
370	CS(H)7551-..	1	1		314 032 01	Kolbenstange	SW 36 x 190
	CS(H)7561-..	1	2	ca.11/07	314 066 01	Piston rod	
	CS(H)7571-..					Tige à piston	—
	CSH7581-..	1	1		314 032 01	➔ 369	SW 36 x 190
	CSH7591-..	1	2	ca.04/06	314 032 09		SW 36 x 210
371	CS(H)7551-..	0	1		—	Hülse	—
		1	2	ca.11/99	311 027 01	Sleeve	Ø 92 x Ø 70 x 33
		1	3	ca.11/07	311 033 01	Douille	➔ 369 Ø 77 x 20,6

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle	Réf. no.	Désignation	
				Mon./Jahr/Nr.			
				from model			
				month/year/no.			
				à partir du modèle			
				mois/année/no.			
372	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			325 000 46	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression ➔ 369	
	CSH7581-.. CSH7591-..	1			325 000 56		
373	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 0	1 2	ca.02/05	382 403 04 —	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1	A 26 x 31 x 2 —
	CS(H)7551-.. CS(H)7561-..	1 1 1 1	1 2 3 4	ca.06/04 ca.11/07	(314 033 02) ↓ (314 240 01) ↓ 314 240 02 314 240 04	Kolben Piston Piston ➔ 369	Ø 93 [incl. 375,376,378,380] [incl. 375,376,388] [incl. 375,376]
374	CS(H)7571-..	1 1 1 1	1 2 3 4	ca.06/04 ca.11/07	(314 033 02) ↓ (314 240 01) ↓ 314 240 03 314 240 04		Ø 93 [incl. 375,376,378,380] [incl. 375,376,388] [incl. 375,376]
	CSH7581-..	1 1	1 2	ca.04/06	314 051 02 314 062 01		Ø 103
	CSH7591-..	1 1	1 2	ca.04/06	314 051 03 314 062 01		Ø 103
	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 1 1	1 2 3	ca.11/99 ca.06/04	(372 022 01) ↓ 372 021 13 372 021 32	O-Ring O-ring Joint annulaire	Ø 82 x 3 ➔ 1 Ø 78 x 5 ➔ 1,374
	CSH7581-.. CSH7591-..	1			372 021 33		Ø 88 x 5 ➔ 1,369
	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 1 1	1 2 2	ca.06/04	374 021 02 312 104 02	Gleitring Sliding ring Bague de glissement	Ø 95 x 4 Ø 95 x 6 ➔ 374
376	CSH7581-.. CSH7591-..	1			312 104 04		Ø 105 x 6 ➔ 369
377	CS(H)75..	1 0	1 2	ca.06/00	380 356 02 —	Gewindestift Set screw Vis sans tête	M 10 x 12 —
	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 0	1 2	ca.11/07	(313 000 23) —	Scheibe Disk Disque	Ø 93,8 x Ø 50 x 5 ➔ 374 —
378	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 0	1 2	ca.11/07	(313 000 20) ↓ —	Scheibe Disk Disque	Ø 38 x Ø 17 x 3
	CS(H)7551-.. CS(H)7561-..	1 0	2 3	ca.11/99 ca.11/07	311 028 01 —	Hülse Sleeve Douille ➔ 369	Ø 38 x Ø 17 x 16 —
	CS(H)7571-..	1 0	1 2	ca.11/99 ca.11/07	(313 000 20) ↓ —	Scheibe Disk Disque	Ø 38 x Ø 17 x 3
	CS(H)7551-.. CS(H)7561-..	1 0	2 3	ca.11/99 ca.11/07	311 028 02 —	Hülse Sleeve Douille ➔ 369	Ø 38 x Ø 17 x 2 —
	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 0	1 2	ca.11/99 ca.11/07	(313 000 20) ↓ —	Scheibe Disk Disque	Ø 38 x Ø 17 x 3
	CS(H)7551-.. CS(H)7561-..	1 0	2 3	ca.11/99 ca.11/07	311 028 02 —	Hülse Sleeve Douille ➔ 369	Ø 38 x Ø 17 x 2 —

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
380	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	3	1		380 312 81	Zylinderschraube mit Innensechskant M 6 x 12 DIN 6912-10.9
		0	3	ca.11/07	—	Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux ➔ 374
381	CS(H)7551-.. CS(H)7561-..	1	1		(315 028 03) ↓	Distanzschraube Spacer screw M 16 x 58 Vis d'espacement
		1	2	ca.11/99	(380 159 03) ↓	Sechskantschraube Hexagon head screw M 16 x 40 DIN 933-10.9 Vis á tête hexagonale ➔ 369
		1	3	ca.06/11	380 166 11	
	CS(H)7571-..	1	1		(380 109 21) ↓	Sechskantschraube Hexagon head screw M 16 x 30 DIN 933-8.8 Vis á tête hexagonale ➔ 369
		1	2	ca.11/99	(380 159 03) ↓	
		1	3	ca.06/11	380 166 11	M 16 x 40 DIN 933-10.9
	CSH7581-.. CSH7591-..	1	1		(380 159 03) ↓	Sechskantschraube Hexagon head screw M 16 x 40 DIN 933-10.9 Vis á tête hexagonale ➔ 369
		1	2	ca.06/11	380 166 11	
382	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			372 321 01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,369
		CSH7581-..	1	1		372 350 01
			1	2	ca.04/06	372 361 01
	CSH7591-..	1	1		372 351 01	
		1	2	ca.04/06	372 361 01	
383	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			305 907 01	Deckel Cover Couvercle Ø 118 x 16
		CSH7581-.. CSH7591-..	1			305 918 01
384	CS(H)75..	1			365 210 14	Einschraub-Nippel Screwed nipple M 22 x 1,5 x 1"-12 UNF Nipple á vis
385	CS(H)75..	1			362 105 01	Ölfilter Oil filter OC 172 Filtre d'huile
386	CS(H)75..	2/3			380 306 32	Zylinderschraube mit Innensechskant M 10 x 30 DIN 912-10.9 Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux
387	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			360 615 01	Leitung komplett Line complete Conduite complet
		CSH7581-.. CSH7591-..	1			360 615 06
(388)	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			311 028 05	Hülse Sleeve Ø 38 x Ø 17 x 9,7 Douille
		1			311 028 01	➔ 374 Ø 38 x Ø 17 x 16

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modification	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modification	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
389	CS(H)7551-..	1	1	ca.04/03	315 028 02	Distanzschraube Spacer screw Vis d'espacement	M 10 x 95 / M10
	CS(H)7561-..	1	2		315 028 07		M 10 x 95 / M8 ➔ 410
	CS(H)7571-..						
	CSH7581-.. CSH7591-..	1			315 028 09		M 10 x 62
390	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			360 609 01	Bausatz Ölleitung Kit for oil line Kit pour conduite d'huile [incl. 391,392]	
391	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			366 015 06	Gerade Verschraubung (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps) ➔ 390	XGE10-LL 1/4" NPT
392	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			366 015 06	Gerade Verschraubung (Körper) Straight screwed joint (body) Vissage en ligne droit (corps) ➔ 390	XGE10-LL 1/4" NPT
393	CSH7581-.. CSH7591-..	1			360 608 31	Leitung Line Conduite	
400	CS(H)7551-..	1	1	ca.06/02 ca.08/04	(305 518 01) ↓	Druckflansch-Deckel Discharge flange cover Couvercle de pression	109,3 x 189
	CS(H)7561-..	1	2		(305 518 02) ↓		
	CS(H)7571-..	1	3		305 528 01		[incl. 402]
	CSH7581-.. CSH7591-..	1			305 919 01		136 x 335
401	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1			372 929 01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1	
	CSH7581-.. CSH7591-..	1			372 349 01		
402	CS(H)7551-..	1	1	ca.08/04	375 069 01	Hülse Sleeve Douille	Ø 78 x 43
	CS(H)7561-..	1	2		375 069 04		Ø 63 x 22 ➔ 400
	CS(H)7571-..						
	CSH7581-.. CSH7591-..	1			375 069 06		Ø 72 x 24
404	CS(H)7551-..	2	1	ca.04/03	315 028 01	Distanzschraube Spacer screw Vis d'espacement	M 10 x 285 / M10
	CS(H)7561-..	2	2		315 028 06		M 10 x 285 / M8 ➔ 410
	CS(H)7571-..						
	CSH7581-.. CSH7591-..	2			315 028 08		M 10 x 173
406	CSH7581-..	0	1	ca.04/06	—	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 369	—
	CSH7591-..	3	2		380 312 81		M 6 x 12 DIN 6912-10.9
407	CSH7581-..	0	1	ca.04/06	—	Distanzscheibe Spacer washer Rondelle d'espacement ➔ 369	—
		1	2		313 050 01		Ø 64 x 8
	CSH7591-..	0	1		—		—
		1	2	ca.04/06	313 050 02		Ø 64 x 14

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modification	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modification	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
408	CSH7581-.. CSH7591-..	1			380 302 05	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 12 x 50 DIN 912-10.9
410	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	1 1 1	1 2 3	ca.11/02 ca.04/03	(369 204 01) ↓ (369 204 04) ↓ 369 205 07	Reparatursatz Demister Repair kit demister Réparation de montage débrouilleur [incl. 389,404,414]
	CSH7581-.. CSH7591-..	1			369 205 06	[incl. 414]
414	CS(H)7551-.. CS(H)7561-.. CS(H)7571-..	3 1	1 2	 ca.04/03	380 306 37 369 206 03	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 105 DIN 912-10.9 Montageteile für Demister Mounting parts for demister Pièces de montage de débrouilleur ➔ 410
		3	3	ca.05/10	380 306 01	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 8 x 12 DIN 912-10.9
	CSH7581-.. CSH7591-..	0 1	1 2	ca.08/07	— 369 206 02	Montageteile für Demister Mounting parts for demister Pièces de montage de débrouilleur ➔ 410
420	CS(H)75..	1			372 021 08	O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1 Ø 380 x 5
429	CS(H)75..	18 11	1 2	ca.06/00	380 307 01 380 307 01	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 16 x 50 DIN 912-10.9
430	CS(H)75..	1			300 510 01	Ölabscheidergehäuse Oil separator body Corps séparateur d'huile
431	CS(H)75..	0 7	1 2	ca.06/00	— 380 307 05	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux — M 16 x 60 DIN 912-10.9
432	CS(H)75..	1 1	1 2	 ca.05/00	382 403 15 372 021 01	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium A 52 x 60 O-Ring O-ring Joint annulaire ➔ 1 Ø 65 x 4
433	CS(H)75..	1 1	1 2	ca.05/00	(380 910 04) 315 031 02	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture M 52 x 1,5 DIN 908-5.8

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Änderung Modification Modification	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation		
450	CS(H)75..	1	1		347 009 01	Schutzgerät Protection device Dispositif de protection	INT 69 VSY-II 230V ,50/60Hz	
		1	2	ca.12/04	(347 017 01) ↓		SE-E1 115/230V ,50/60Hz	
		1	3	ca.12/08	347 017 10		SE-E1 115..230V ,50/60Hz	
					oder/or/ou			
		1	1		347 009 02		INT 69 VSY-II 115V ,50/60Hz	
		1	2	ca.12/04	(347 017 01) ↓		SE-E1 115/230V ,50/60Hz	
		1	3	ca.12/08	347 017 10		SE-E1 115..230V ,50/60Hz	
					oder/or/ou			
		1	1		347 009 05		INT 69 VSY-II 24V ,50/60Hz	
		1	2	ca.12/04	(347 017 04) ↓		SE-E1 24V ,50/60Hz	
		1	3	ca.01/11	347 017 14		SE-E1 24V ,50/60Hz	
					oder/or/ou			
				347 009 03		INT 69 VSY-II 60V ,50/60Hz		
			oder/or/ou					
				347 009 04		INT 69 VSY-II 24V DC		
453	CS(H)75..	2			380 513 51	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 89	M 3 x 16 DIN EN ISO 7045-4.8	
454	CS(H)75..	1	1		(345 902 01) ↓	Klemmleiste mit Kabel Strip terminal with cable Réglette de bornes avec câble ➔ 89		
		1	2		345 918 01			
455	CS(H)75..	4			380 501 52	Kreuzschlitz-Schraube Cross recessed raised head screw Vis à tête bombée	M 6 x 12 DIN 7985-4.8	
456	CS(H)75..	1	1		(324 500 11) ↓	Anschlusskasten Terminal box Boîte de raccordement	360 x 290 x 130	
		1	2		324 500 13			
457	CS(H)75..	1			372 126 01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,89	222 x 140 x 3	
460	CS(H)75..	1	1		375 022 10	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture	PG 16 Ø 23,6 x 12	
		1	2	ca.03/01	345 126 03		M 25 x 1,5	
		1	3	ca.06/01	375 022 15		Ø 28 x 12	
461	CS(H)75..	1	1		375 021 03	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture	Henke K 18 Ø 19,3 x 10,5	
		1	2	ca.03/01	345 126 02		M 20 x 1,5	
		1	3	ca.06/01	375 022 14		Ø 25 x 9,5	

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifikation	month/year/no.	Réf. no.	Désignation
				à partir du modèle		
				mois/année/no.		
462	CS(H)75..	1			345 101 04	Kabelverschraubung Screwed cable gland Passe-câble à vis PG 9 DIN 46320
463	CS(H)75..	1	1		375 022 01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture TL 4
		1	2	ca.03/01	345 126 01	M 16 x 1,5
		1	3	ca.06/01	375 022 13	Ø 22 x 10,5
464	CS(H)75..	2	1		375 022 04	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture PG 48 Ø 61 x 10
		2	2	ca.01/02	345 126 04	M 63 x 1,5
465	CS(H)75..	2		ca.01/02	345 122 04	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonale M 63 x 1,5
466	CS(H)75..	1	1		389 007 01	Kerbkabelschuh Notch-type cable lug Cosse de câble à sentir ➔ 89
		2	2			
467	CS(H)75..	1	1		345 950 03	Metallschild für Erdung Metal shield for earthing Pourprise de terre ➔ 89
		2	2		345 950 03	
		2	3		378 049 01	
468	CS(H)75..	1	1		382 002 04	Scheibe Washer Rondelle ➔ 89
		2	2			
469	CS(H)75..	1	1		381 301 06	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonale ➔ 89
		2	2			
470	CS(H)75..	6			375 051 02	Isolierplatte Insulation plate Plaque isolante ➔ 89 40 x 39
473	CS(H)75..	3			345 007 02	Flachstecker Blade terminal Laguette 6,3 x Ø 10,5
474	CS(H)75..	6			389 007 01	Kerbkabelschuh Notch-type cable lug Cosse de câble à sentir ➔ 89 6 R/10 Ø 10 x 35 MM2
475	CS(H)75..	6	1		(382 201 55) ↓	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort ➔ 89
		6	2	ca.02/03	382 205 03	
476	CS(H)75..	6	1		(380 306 82) ↓	Zylinderschraube mit Innensechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 89
		6	2	ca.02/03	380 385 07	
478	CS(H)75..	1			375 907 01	Isolationsfolie Insulation foil Isolant flexible ➔ 89 160 x 164 x 0,3

Pos.	Typ	Stück	Änderung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifikation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifikation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
480	CS(H)75..	4	1		(380 501 52) ↓	Kreuzschlitz-Schraube Cross recessed raised head	M 6 x 12 DIN 7985-4.8
		4	2		380 501 54	screw Vis à tête bombée	M 6 x 16 DIN 7985-4.8
481	CS(H)75..	1	1		(324 908 04) ↓	Deckel für Anschlusskasten Cover for Terminal box	361 x 291 x 7
		1	2		324 910 02	Couvercle pour boîte de raccordement	
482	CS(H)75..	1	1		(912 310 01) ↓	Dichtung Gasket	5 x 2 x 1300
		1	2		372 429 04	Joint ⇒ 1,89	360 x 290 x 2
484	CS(H)75..	4			375 072 01	Scheibe Washer Rondelle ⇒ 89	Ø 6,4
490	CS(H)75..	1			382 101 54	Zahnscheibe Toothed washer Rondelle éventail ⇒ 89	Ø 6,4 DIN 6797
491	CS(H)75..	1			344 006 01	Kabel Cable Câble ⇒ 89	
492	CS(H)75..	1			382 002 03	Scheibe Washer Rondelle ⇒ 89	DIN 125-A6,4
493	CS(H)75..	1			382 150 01	Sicherungsscheibe Thrust washer Rondelle de sécurité ⇒ 89	S 6
494	CS(H)75..	1			381 301 04	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonale ⇒ 89	M 6 DIN 934



BITZER Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrännlestraße 15 // 71065 Sindelfingen // Germany
Tel +49 (0)70 31 932-0 // Fax +49 (0)70 31 932-147
bitzer@bitzer.de // www.bitzer.de

Subject to change // Änderungen vorbehalten // Toutes modifications réservées // 06.2011